FR\_

Chers concitoyennes et concitoyens,

« Ne commencez jamais à vous arrêter et ne vous arrêtez jamais de commencer ! »

Cette citation de Dag Hammersköljd, ancien Secrétaire général des Nations Unies, sera notre ligne directrice pour les semaines et mois à venir. Durant cette période exceptionnelle, il est important que nous nous engagions pour autrui, que nous essayions d’améliorer les situations difficiles et parfois même d’avancer dans de nouvelles directions.

La crise sanitaire actuelle nous a coûté cher et nous sommes bien conscients que rien ne sera plus comme avant. Il s’agit aujourd’hui d’appliquer une politique commune, solidaire, tolérante et surtout de montrer beaucoup de bon sens.

C’est ainsi que notre pays, en période d’après-guerre, a su se redresser tout en posant les jalons pour développer un pays prospère, où règnent la paix sociale et une grande qualité de vie. Le dévouement solidaire de nous tous, nous a rendus plus fort après chaque crise.

La pandémie a sans aucun doute laissé des traces mais ce n’était pas un catalyseur ou un accélérateur d’incendie ... bien au contraire ... !

Pendant le confinement, nous avons tous prouvé que notre société ne fonctionnait que si nous restions unis et que, s’il existe une solidarité entre les personnes, chaque individu a sa chance, quels que soient sa nationalité, sa culture, sa religion, sa confession, sa couleur de peau, son statut social et son engagement professionnel.

Je suis persuadé que tous ensemble, nous arriverons à faire face aux nouvelles épreuves et aux défis futurs qui nous attendent, même si nos efforts seront considérables pour remédier aux problèmes sanitaires, économiques et écologiques que ce soit en Europe, au Luxembourg ou à Schifflange. Yes, we can !

Paul Weimerskirch

Bourgmestre

LU\_

Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger

Fänk ni un opzehalen an hal ni op unzefänken!

Dëse verwurrelte Sproch vum Dag Hammarsköljd, fréieren UNO-Generalsekretär, soll eis Leitlinn fir déi nächst Wochen a Méint sinn. Jo et ass ëmmer nees wichteg sech ze engagéiere fir anerer, sech ze beméien eppes besser ze maachen, eppes ze veränneren, nei Weeër ze goen.

Déi aktuell sanitär Kris huet eis schonns villes ofverlaangt, a mir wëssen “e Weider esou wéi ëmmer”, ass net méiglech. Et geet elo - ewéi ëmmer a schwierege Situatiounen - ëm eng Politik vum Mateneen, wou gesonde Mënscheverstand, Solidaritéit, Toleranz an de Wëllen zum beschtméigleche Kompromëss gefrot sinn.

Et war jo genee dëse Wëllen, deen an eisem Land nom Krich d’Basis fir Wuelstand, soziale Fridden a Liewensqualitéit geluecht huet. Jo, et wor dëse solidareschen Asaz, dëst gemeinsaamt Striewen, déi eis kleng Communautéit ëmmer nees staark gemaach huet.

D’Pandémie huet ouni Zweiwel Spueren hannerlooss, awer et war kee Katalysator oder een Accélérateur d’incendie ... Nee grad am Géigendeel! ...

... am Confinement hu mir alleguer erlieft a bewisen, datt eis Gesellschaft nëmme funktionéiert, ... an dat och deen Eenzelen nëmmen dann eng Chance huet, ... wa mir zesumme stinn, wann een dem aneren hëlleft, wat och ëmmer seng Nationalitéit, seng Kultur, seng Relioun, seng Konfessioun, seng Hautfaarf, säi soziale Status, säi berufflechen Asaz ... ass!

Ech sinn iwwerzeegt, datt mir zesummen, wann och mat groussen Efforten déi nei Defie, déi nei Aufgabe léisen .. déi sanitär, déi ekonomesch an och déi ekologesch Kris .. an Europa, am Land an hei zu Schëffleng. Yes, we can!

Paul Weimerskirch,
Buergermeeschter